

Вступ (Вказівки до користування супровідним підручником)

Ви тримаєте в руках супровідний підручник до першої серії мовного радіокурсу **“Deutsch - warum nicht?”**. Тепер ви зможете не тільки слухати лекції в ефірі, а й читати їх, що, звичайно, допоможе вам швидше оволодіти німецькою мовою. Але замінити заняття по радіо підручник не може, бо кожного разу на вас чекатимуть завдання, виконувати які треба тільки під час прослуховування передачі.

Розв'язуючи ці завдання, ви повинні навчитися зосереджувати увагу не тільки на незнайомих словах та виразах, а, в першу чергу, на ситуації в цілому. Щоб дати правильну відповідь на те чи інші запитання, вам потрібно буде визначити, де відбувається якась подія, якою є загальна атмосфера сцени, вслухатися в звучання голосів дійових осіб, тощо. Саме тому ми радимо користуватися підручником лише після того, як ви прослухали чергову лекцію по радіо.

Існують певні навички та прийоми, які значно полегшують сприйняття іноземної мови на слух. Про них йтиметься в трьох перших лекціях, які будуть своєрідним вступом до головних подій нашого радіокурсу.

Ми сподіваємось, що розв'язуючи наші завдання-загадки, ви не тільки краще запам'ятаєте матеріал, але й отримаєте задоволення від навчання.

Зміст супровідного підручника:

A Інформація до окремих лекцій (сторінки 13 -106)

1. Загальний огляд. В ньому міститься граматики та важливі лексичні вислови. Відповідні розділи граматики пояснюються детальніше на прикладах з лекції.
2. Діалоги до окремих лекцій. Тексти діалогів тут надруковано німецькою мовою, коментарі до них - українською. Якщо за якихось обставин ви не зможете прослухати чергову лекцію по радіо, ви знайдете її в супровідному підручнику.
3. Слова й вирази. В кожній лекції після тексту наведено нові слова й вирази німецькою та українською мовами. Слова й вирази з попередніх лекцій не повторюються. При потребі їх можна знайти у словнику (див.Д), в якому вказано, де це слово зустрічалося вперше.

4. *Вправи. Вправи, наведені у підручнику, переважно граматичні. Виконувати їх треба у письмовій формі. Відповіді до вправ (ключі) ви знайдете у розділі С. Якщо існує кілька варіантів відповідей, на це буде вказано окремо.*

Після загального огляду всіх 26 лекцій мовного радіокурсу ви знайдете у підручнику:

- В** *Огляд граматичних тем (сторінки 107 - 116). Тут граматичні пояснення до лекцій подано у формі таблиць.*
- С** *Відповіді до вправ (ключі) (сторінки 117 - 124). За допомогою наведених тут відповідей ви зможете самостійно проконтролювати правильність виконання письмових завдань.*
- Д** *Словник (сторінки 125 - 133). У словнику в алфавітному порядку зібрано усі німецькі слова й вирази, які зустрічалися в першій серії раіокурсу, та їх переклад українською. Після кожного слова вказано номер лекції, в якій вперше задувалося це слово.*
- Е** *Переклад діалогів (сторінки 134 - 152). Ці переклади допоможуть вам краще зрозуміти, про що йшлося в тому чи іншому діалозі. Користування текстами діалогів з метою з'ясувати значення окремих німецьких слів або граматичних структур, як правило, є недоцільним.*

І на закінчення цього вступу - ще одне зауваження. Можливо, вам відомо, що цей курс німецької мови звучить в ефірі мовами багатьох країн світу. При створенні його, на жаль, було неможливо врахувати особливості, притаманні культурі вашої країни і вашої мови. Тому, слухаючи наші передачі, просто спробуйте поринути в німецьку щоденну реальність, в німецький спосіб мислення й, трішки, в німецьку поезію. У цій подорожі вас супроводжуватиме одна істота - назовемо її духом або гномом, - яка скоріше належить до світу казок. Хай вас не дивує, що вона братиме участь у нашому мовному радіокурсі, адже мова і фантазія дуже тісно пов'язані між собою. Отже, успіхів вам! Ми сподіваємось, ви будете отримувати задоволення, вивчаючи з нами німецьку мову.

Херрад Меезе

Примітка: якщо ви працюєте з супровідним підручником вибірково, ми радимо вам обов'язково прочитати вказівки до перших трьох лекцій, в яких міститься інформація, важлива для правильного розуміння навчального матеріалу всього мовного радіокурсу.

А щоб довідатись щось про казково-фантастичну дійову особу курсу, читайте пояснення до восьмої лекції.

Einige Informationen

Деякі загальні відомості

■ Географічна карта німецькомовних країн



2 Букви

A	Abend	N	Namen	<i>Особенности</i>
a	aber	n	nach	ä Käse
B	Bad	O	Orangensaft	ö unhöflich
b	bald	o	oder	ü für
C	Café	P	Portier	au glauben
c	chic	p	probieren	äu Verkäufer
D	Diplomat	Q	(Quittung)	ai (Mai)
d	da	q	(quer)	ei Bein
E	Entschuldigung	R	Reportage	eu Leute
e	er	r	rauchen	ou Journalistik
F	Flasche	S	Sachen	Ch Chef
f	fahren	s	sagen	ch chaotisch
G	Geld	T	Taxi	ch nicht
g	genau	t	teuer	Sch Schachtel
H	Herr	U	Uhr	sch schlecht
h	heißen	u	unhöflich	St Stimme
I	Idee	V	Vater	st stimmt
i	ich	v	verheiratet	ß heißen
J	Journalistik	W	Wohnort	
j	ja	w	wann	
K	Käse	X	(Xanten)	
k	kommen	x	Taxi	
L	Lied	Y	(Yoga)	
l	lange	y	typisch	
M	Mark	Z	Zimmer	
m	machen	z	zeigen	

3 Числа

1 = eins	15 = fünfzehn	1000 = tausend
2 = zwei	16 = sechzehn	31 = einunddreißig
3 = drei	17 = siebzehn	42 = zweiundvierzig
4 = vier	18 = achtzehn	53 = dreiundfünfzig
5 = fünf	19 = neunzehn	64 = vierundsechzig
6 = sechs	20 = zwanzig	75 = fünfundsiebzig
7 = sieben	30 = dreißig	86 = sechsundachtzig
8 = acht	40 = vierzig	97 = siebenundneunzig
9 = neun	50 = fünfzig	200 = zweihundert
10 = zehn	60 = sechzig	201 = zweihunderteins
11 = elf	70 = siebzig	210 = zweihundertzehn
12 = zwölf	80 = achtzig	10.000 = zehntausend
13 = dreizehn	90 = neunzig	100.000 = hunderttausend
14 = vierzehn	100 = hundert	1.000.000 = eine Million

4 Гроші

Грошовою одиницею Німеччини є марка, точніше, **Deutsche Mark**-німецька марка. Одна марка дорівнює 100 пфенігам. Німецькомовні країни - Німеччина, Австрія, а також Швейцарія, значна частина населення якої також розмовляє німецькою мовою, - мають різні грошові одиниці. Є монети:



Ein Pfennig zwei Pfennig
1 пфеніг 2 пфеніги

fünf Pfennig
5 пфенігів

zehn Pfennig
10 пфенігів

fünfzig Pfennig
50 пфенігів



eine Mark
1 марка



zwei Mark
2 марки



fünf Mark
5 марок

Німецькі банкноти:



Грошовою одиницею Австрії є шилінг, точніше, **Österreichischer Schilling** - австрійський шилінг. Один шилінг дорівнює 100 грошам.



Грошовою одиницею Швейцарії є франк, точніше, **Schweizer Franken** - швейцарський франк. Один франк дорівнює 100 рапенам.

